

## CONTRATO PARA CENTROS DE EXÁMENES REGISTRADOS:

### Preguntas frecuentes

#### Cláusula 1.2

**¿Qué tengo que hacer para reservar los exámenes de otras materias distintas a las que figuran en mi contrato actual?**

Solo estará autorizado a realizar los exámenes en su centro si evaluamos que este último cumple con los requisitos para que se lleven a cabo. Si desea ampliar la oferta de exámenes de su contrato actual, póngase en contacto con su representante de Trinity para que le informe sobre el procedimiento que seguir.

#### Cláusula 1.4 / 1.5

**¿Qué tengo que hacer para abrir una nueva sede de exámenes?**

Trinity ha instaurado un proceso de aprobación para cada sede en la que se realizan los exámenes Trinity. Si necesita registrar una nueva sede, vaya a nuestro sitio web y descargue y cumplimente el formulario de solicitud (Gestión de exámenes ➔ Añadir una sede: para centros existentes) o póngase en contacto con su representante de Trinity.

#### Cláusula 1.5 (i) and (ii) / 1.6 (i) y (ii)

**¿Dónde puedo encontrar información sobre las políticas, los procedimientos operativos, los planes de estudio, los reglamentos y las directrices de Trinity?**

La información sobre nuestras políticas se encuentra en el Manual y en [www.trinitycollege.com/about-us/policies](http://www.trinitycollege.com/about-us/policies). Los procedimientos operativos que rigen la gestión de nuestros exámenes figuran en la Guía de Buenas Prácticas de la materia correspondiente.

Los planes de estudio de Trinity, los reglamentos de los exámenes, las fechas de los exámenes escritos y las políticas de Trinity están disponibles en el sitio web de Trinity. Visite [www.trinitycollege.com/examcentres](http://www.trinitycollege.com/examcentres) para consultar las últimas novedades.

#### Cláusula 1.5 (iii) / 1.6 (iii)

**¿Cómo puedo saber qué leyes y reglamentos se aplican?**

Usted, como centro de exámenes registrado, es el responsable de conocer las leyes que rigen las actividades que lleva a cabo en su país y cumplirlas. Estas leyes incluyen, por ejemplo, lo dispuesto en materia de salud y seguridad del personal, los candidatos y los visitantes, la lucha contra la discriminación y la protección de datos.

Aunque Trinity establece sus propias normas, buenas prácticas y directrices conforme a la legislación de Inglaterra y Gales, recuerde que las leyes locales pueden exigirle que asuma responsabilidades adicionales con respecto a sus candidatos.

#### Cláusula 1.7 / 1.8

**¿Qué debo hacer para acceder a los sistemas informáticos de Trinity?**

Centros de exámenes registrados nuevos: le facilitaremos la información de acceso a nuestras plataformas administrativas en línea, tales como «Trinity Online» y «My Trinity», tras la firma de nuestro contrato. Le pediremos que acepte nuestras condiciones de uso para poder utilizar estas plataformas.

Centros de exámenes ya registrados: si se limita a renovar nuestro contrato, no necesita realizar ninguna acción adicional.

### Cláusula 3

#### **¿Dónde puedo encontrar las condiciones estándar y la información práctica sobre la programación de las visitas de examen?**

Los procedimientos para concertar las visitas de examen y, en particular, nuestras «condiciones estándar» para programar las visitas de examen, se recogen en el Manual. También encontrará directrices más precisas en nuestra Guía de Buenas Prácticas para Centros.

Todas las tasas de reserva de exámenes se calculan en base a los costes de evaluación de Trinity por candidato. No se exige un número mínimo de candidatos para asistir a una sesión de examen concreta; sin embargo, todas las sesiones de examen que requieran un examinador están sujetas a una tasa de reserva mínima.

#### **¿Cuál es el «Comerciante Registrado» de Trinity?**

Nuestro comerciante registrado es una empresa que revende los servicios de examen de Trinity y a la que hemos contratado para facilitar el proceso de compraventa. En aquellas transacciones en las que utilicemos un comerciante registrado, su contrato para la adquisición de los servicios de examen se celebrará con dicho comerciante registrado (quien también será responsable de otros aspectos financieros de la transacción, como la recaudación de impuestos sobre las ventas y la tramitación de los pagos conforme a la normativa de cumplimiento Payment Card Industry (PCI)). Todos los demás aspectos de la relación y del contrato, aparte de la compraventa, existirán entre usted y Trinity. Su función se limita exclusivamente a la tramitación del pago.

Nuestro comerciante registrado es en la actualidad Verifone Payments B. V. Puede encontrar más información en nuestros [términos y condiciones](#).

### Cláusula 3.3

#### **¿Cómo notificará Trinity sobre las tasas a mi centro?**

Trinity, su filial/sucursal en su país o el representante nacional de su territorio (si corresponde) enviará una notificación a su centro. También publicamos nuestras tasas de examen periódicamente.

#### **¿Tendré que liquidar algún impuesto o cargo bancario adicional a las tasas de examen que debo abonar a Trinity?**

Si se encuentra en un país en el que Trinity esté sujeto a retenciones fiscales, le pediremos que practique la retención de impuestos al tipo aplicable correspondiente antes de realizar cualquier pago a Trinity.

Todos los impuestos derivados del funcionamiento de su centro deberán ser pagados por este último al tipo local aplicable, incluidos: los impuestos sobre los ingresos de su centro; los impuestos sobre actividades económicas; los impuestos y otras contribuciones que deban abonarse en relación con los salarios de los empleados, etc. Su centro también tendrá la responsabilidad del pago de cualquier cargo bancario (estos cargos bancarios normalmente corresponderán a los pagos que su centro nos haga a nosotros, pero podrán derivarse de su recibo de pagos nuestros, dependiendo de la política correspondiente del banco).

Estos principios también se recogen en la Cláusula 6.3. (iv) y (v), por la que garantiza a Trinity que tendrá la responsabilidad exclusiva de asumir dichos costes.

**¿Por qué mi contrato hace referencia a descuentos y comisiones?**

Cuando usted adquiere exámenes de Trinity para revenderlos a los candidatos, Trinity puede ofrecerle un descuento sobre las tarifas que debe abonar a Trinity. Si esta disposición es aplicable a nuestro contrato con usted, dicho descuento estará establecido en la cláusula 3.7, será discrecional y podrá ser retirado o modificado por Trinity en cualquier momento.

Cuando un consumidor (normalmente un candidato o su padre/madre/tutor) nos compra un examen de Trinity directamente a nosotros, pero con el apoyo de su centro, usted acepta prestar los servicios de examen, y nosotros podremos ofrecerle una comisión, calculada como un porcentaje de las tarifas pagadas a Trinity por dichos consumidores. Si esta disposición es aplicable a nuestro contrato con usted, dicha comisión estará establecida en la cláusula 3.9, será discrecional y podrá ser retirada o modificada por Trinity en cualquier momento.

Existen ciertos contextos en los que un «Proveedor de Servicios de Examen» autorizado por Trinity (un tercero independiente) también puede ofrecer una comisión discrecional sobre las tarifas pagadas por los consumidores a Trinity, pero cualquier comisión de este tipo será fijada por el Proveedor de Servicios de Examen y estará regulada por un contrato independiente.

Cláusula 4

**¿Dónde puedo consultar los requisitos que exige Trinity en materia de protección de datos?**

La Política de Protección de Datos de Trinity establece los principios y orientaciones derivados de la legislación aplicable en Inglaterra y puede consultarse en [www.trinitycollege.com/data-protection](http://www.trinitycollege.com/data-protection).

Cláusula 4.1

**¿Tendré que firmar un acuerdo de transferencia de datos por separado?**

Las leyes de protección de datos del Reino Unido exigen a Trinity que garantice la adopción de determinados elementos de seguridad apropiados para mantener un nivel oportuno de protección de los datos personales cuando éstos se transfieran desde el Reino Unido a determinados países. Estos elementos de seguridad incluyen la celebración de cláusulas contractuales estándar publicadas por el Gobierno del Reino Unido.

Para que los datos personales fluyan entre Trinity y su centro, puede ser necesaria la existencia de estos elementos de seguridad. Si su centro está radicado en un país para el que estas cláusulas contractuales estándar resulten pertinentes, se considerará que usted ha aceptado las cláusulas contractuales estándar cada vez que se registre en un examen o lo reserve a través de nuestra(s) plataforma(s) de reserva de exámenes por Internet. Al hacerlo, se considerará que ha firmado las cláusulas contractuales estándar, que constituyen un tipo de acuerdo de transferencia de datos entre nosotros.

Dependiendo de la versión del Contrato para Centro de Examen Registrado que usted haya firmado con nosotros, la firma del contrato podría constituir asimismo su aceptación y firma de las cláusulas contractuales estándar.

Del mismo modo, en caso de que las leyes del territorio/territorios en el/los que se encuentra su centro/sede de examen exijan que Trinity firme algunas otras cláusulas contractuales estándar con su centro, dichas cláusulas también constituirán, de hecho, un acuerdo de transferencia de datos entre nosotros.

Cláusulas 4.4 y 4.6

**¿Dónde puedo encontrar información sobre los requisitos de seguridad de Trinity en relación con la custodia de los exámenes y la verificación de la identidad de los candidatos?**

La información sobre los requisitos de seguridad de Trinity puede encontrarse en la Política de Protección de Datos de Trinity [www.trinitycollege.com/data-protection](http://www.trinitycollege.com/data-protection) y en nuestras Guías de Buenas Prácticas.

Cláusula 5.1

### **¿Dónde puedo encontrar las directrices de la marca Trinity?**

Las directrices de la marca, que podrán actualizarse cuando corresponda, se le facilitarán en el momento en que se le entregue el contrato. Visite [www.trinitycollege.com/examcentres](http://www.trinitycollege.com/examcentres) regularmente para consultar las últimas novedades.

### **Cláusula 6.2**

#### **¿Qué son las Condiciones Generales de Reconocimiento de Ofqual y cómo afectan a mi relación con Trinity?**

Ofqual es una entidad reguladora con sede en el Reino Unido que establece una serie de condiciones para garantizar la calidad de los organismos de certificación, como Trinity. Ofqual espera que Trinity cumpla con los más altos estándares de calidad cuando los centros otorguen sus acreditaciones. Usted deberá tomar todas las medidas necesarias para facilitar el cumplimiento por parte de Trinity de dichas condiciones de garantía de calidad, que podrán incluir el cumplimiento de unas instrucciones razonables dictadas por Trinity a su centro a tales efectos.

Puede informarse sobre las condiciones de reconocimiento de Ofqual aquí: <https://www.gov.uk/guidance/ofqual-handbook>

### **Cláusula 6.4**

#### **¿Qué es el «derecho de auditoria» solicitado por Trinity?**

Puede que Trinity necesite acceder a sus registros (auditarlos) para comprobar que puede cumplir con los requisitos exigidos por los organismos reguladores, para revisar la calidad de la realización de los exámenes en su centro o para confirmar el Contrato para Centros de Exámenes Registrados se cumple. Le aseguramos que esta cláusula no otorga a Trinity un derecho ampliado para acceder a su información comercial, a menos que ello sea necesario para llevar a cabo la auditoría.

### **Cláusula 7**

#### **¿Podrían indicar algún ejemplo de los mecanismos de gestión de riesgos que mi centro debería implementar?**

Contar con una estrategia de gestión de riesgos es muy importante, especialmente si se trabaja con niños pequeños. Esperamos que cuente con políticas que permitan a todos los que trabajan en su centro saber qué hacer para proteger la seguridad de sus alumnos.

### **Cláusula 7.3**

#### **¿Por qué en el contrato se me exige que contrate un seguro? ¿Qué se considera un seguro adecuado?**

Trinity se hace responsable de su propio riesgo, y su centro, como entidad independiente de Trinity, también responde del suyo. El contrato pretende hacer patente esta postura e identificar por adelantado la responsabilidad de cada parte a la hora de asumir los riesgos potenciales a los que se exponen. Esto permite que cada parte sea consciente de sus propias obligaciones y disponga las medidas de protección adecuadas.

Trinity ha evaluado sus riesgos y ha contratado un seguro adecuado para cubrir una serie de responsabilidades potenciales, incluido un seguro para nuestros examinadores cuando viajan a realizar exámenes fuera del Reino Unido. Del mismo modo, usted deberá evaluar el riesgo potencial asociado a los servicios de examen que presta su centro y determinar, a su discreción, el seguro más apropiado para cubrir este riesgo. Muchos centros ya disponen de un seguro, por lo que contratar una cobertura adicional podría ser innecesario. En caso contrario, muchos centros optan, como mínimo, por contratar un seguro de responsabilidad civil y un seguro de responsabilidad civil para empleadores que cubra a cualquier persona (candidatos o personas que trabajen en su nombre) que se encuentre en las instalaciones de la escuela o del centro contra lesiones accidentales o muerte. Como cada caso es único, lamentamos que Trinity no pueda aconsejarle sobre la cobertura que necesitará.

### **Cláusula 8.1**

**¿Por qué se hace referencia en el contrato a los daños y perjuicios por muerte o lesiones personales, fraude o declaraciones fraudulentas?**

Tenemos que hacer referencia a estas categorías de daños en el contrato porque en Inglaterra es ilegal excluir cualquier tipo de responsabilidad por las mismas. Por lo tanto, tenemos que dejar claro que la responsabilidad que asume Trinity por cualquiera de estas categorías de daños es ilimitada. Sin embargo, ¡no esperamos que se produzcan! En adición a estas categorías de daños, la responsabilidad de Trinity para con su centro y la suya para con Trinity se limita a las pérdidas directas. Cualquier compensación relacionada con esta categoría se limitará a 2.000 £ o al total de las cuotas abonables por usted en virtud del contrato en el período de 12 meses anterior a la demanda, la que sea mayor. Este límite nos beneficia a ambos, puesto que si no existiera este límite de responsabilidad, esta sería ilimitada.

**Cláusula 8.2**

**¿Cuál es la finalidad de la «exención de responsabilidad» (garantías de indemnización)?**

La exención de responsabilidad tiene por objeto proteger a Trinity frente a cualquier vulneración o robo de los datos, de la información confidencial y de los derechos de propiedad intelectual de Trinity o de cualquier infracción o incumplimiento de la ley de protección de datos cometidos por los empleados de su centro o por otras personas que actúen en su nombre. No esperamos que esto ocurra nunca pero, de ser el caso, la responsabilidad recaería sobre su centro.

**Cláusula 9**

**¿Cuánto durará este contrato?**

Este contrato tiene una duración de tres meses, a menos que uno de los dos notifique al otro su deseo de resolverlo antes. Además, si su centro permanece inactivo durante un período de tiempo prolongado, o actúa en detrimento de nuestros intereses o valores de marca, o si alguno de los dos incumple el contrato, o entra en proceso de disolución, o no puede cumplir con las obligaciones del contrato por un caso de fuerza mayor que se prolongue durante 30 días, el presente contrato también podrá resolverse de forma prematura.

**¿Puedo resolver el contrato en cualquier momento?**

Sí, su centro puede resolver el contrato en cualquier momento notificándolo por escrito a Trinity con tres meses de antelación. Asimismo, si se produce un caso de fuerza mayor que se prolongue durante 30 días y que conlleve que Trinity no cumpla el contrato, usted podrá resolverlo notificándolo con 14 días de antelación.

En caso de que el contrato de su centro se resuelva anticipadamente, podemos pedirle que satisfaga las obligaciones contraídas con Trinity que sigan pendientes en el momento de la resolución (como permitir que los candidatos inscritos realicen su examen, tal y como se establece en la cláusula 10.1).

**Cláusula 9.5**

**¿Si, por ejemplo, se produce una catástrofe natural en mi región y no puedo prestar mis servicios, el contrato se resolverá?**

En esta cláusula se establece que una parte no puede ser considerada culpable si se ve impedida de cumplir con sus obligaciones en virtud del contrato como resultado de un acontecimiento que escape a su control, a menos que dicho acontecimiento se prolongue durante más de 30 días, en cuyo caso la otra parte tendrá derecho a resolver el contrato a su discreción mediante un preaviso de 14 días.

**Cláusula 10.1**

**¿Qué sucede si decido dejar de prestar los servicios de examen?**

Si su centro desea dejar de ofrecer los exámenes Trinity en cualquier momento durante la vigencia del contrato, puede hacerlo notificándolo por escrito a Trinity. En ese momento, tanto Trinity como su centro tienen la obligación de proteger los intereses de los alumnos que obtienen una acreditación de Trinity; esta cláusula, junto con la 9.2, establece un período de transición de tres meses durante el cual colaboraremos con usted para tomar determinadas medidas, por ejemplo, dirigiendo a los candidatos a otros centros.

### Cláusula 10.3

#### **¿Qué sucederá al vencimiento?**

Le solicitaremos que deje de utilizar todo el material de Trinity y nuestros sistemas informáticos cuando el contrato venza o se resuelva. En caso de que existan reservas de exámenes en curso, le pediremos que su centro siga ocupándose de los candidatos restantes y termine de gestionar los exámenes programados. Esto significa que si el contrato vence en marzo, y todavía quedan recursos pendientes de candidatos en abril, le pediremos que siga en contacto con nosotros y responda a las consultas de los candidatos como de costumbre hasta que se hayan resuelto todos los asuntos pendientes.

### Cláusula 11.1

#### **¿Podemos modificar lo dispuesto en el contrato después de haberlo firmado?**

El contrato no puede modificarse a menos que ambas partes convengan los cambios por escrito y firmen el documento de modificación correspondiente. La modificación de los exámenes y de las sedes puede realizarse por medio de los formularios de solicitud (consulte la cláusula 1.4 / 1.5).

### Cláusula 11.2

#### **¿Qué significa la cláusula 11.2?**

Si alguna de las disposiciones queda invalidada debido a un cambio en la legislación de Inglaterra o no puede aplicarse en un país determinado, esta cláusula está diseñada para garantizar que el resto de las disposiciones del contrato sigan siendo válidas, en lugar de anular la totalidad del contrato.

### Cláusula 11.4

#### **¿Cuáles son los efectos del incumplimiento del contrato?**

Esta cláusula establece que los daños y perjuicios por sí solos no constituyen un remedio eficaz en caso de incumplimiento de contrato. Así, por ejemplo, si usted estuviera vulnerando los derechos de propiedad intelectual de Trinity, este último podría solicitar una orden judicial para impedir su conducta, además de solicitar daños y perjuicios por dicho uso.

### Cláusula 11.9

#### **¿Qué significa la expresión de «acuerdo completo» de esta cláusula?**

Esta cláusula está diseñada para que cada parte tenga certeza de lo dispuesto en el contrato: todas las condiciones comerciales y legales acordadas se establecen claramente en el contrato y sustituyen a cualquier condición que se haya acordado con anterioridad. En los casos en los que una condición comercial (por ejemplo, la información sobre nuestras tarifas mínimas de reserva) o un procedimiento concreto (por ejemplo, nuestros procedimientos de programación) se recojan en documentos subordinados porque puedan estar sujetos a cambios a lo largo de la vida del contrato o porque, de lo contrario, serían demasiado extensos para incluirlos en el propio contrato, en este se hará referencia expresa a ello.

### Cláusula 11.12

#### **¿Por qué prevalece la versión inglesa del contrato?**

Esta cláusula se aplica cuando Trinity ha proporcionado una versión traducida del contrato. Aunque hemos procurado que las traducciones sean lo más fieles posible al original, prevalecerá la versión inglesa del contrato. Además, tenga en cuenta que como Trinity es un organismo examinador con sede en Inglaterra, nuestro contrato estará regido por la ley inglesa.